



## Ліжко медичне у комплекті

OSD-CH1P

Інструкція з експлуатації



Дякуємо, що обрали нашу продукцію.  
Уважно ознайомтеся з цією інструкцією та дотримуйтесь її під час використання.



Цей пристрій відповідає стандарту європейської Директиви 93/42/ЄЕС

## ЗМІСТ

|  |    |
|--|----|
| 1. Вступ.....  | 3  |
| 2. Заходи безпеки .....  | 3  |
| 3. Умови навколишнього середовища для експлуатації виробу, його експлуатаційні характеристики, технічні параметри, основні елементи конструкції..... | 4  |
| 3.1. Умови навколишнього середовища для експлуатації приладу .....   | 4  |
| 3.2. Практичні характеристики виробу .....   | 4  |
| 3.3. Основні елементи конструкції .....  | 5  |
| 4. Запобіжні заходи, застереження та поради.....   | 6  |
| 5. Загальні характеристики.....  | 7  |
| 6. Технічні характеристики.....  | 7  |
| 7. Інструкції зі встановлення та використання ліжка, аналіз несправностей та способи їх усунення .....   | 9  |
| 7.1. Гальмування та розблокування коліщатка .....  | 9  |
| 7.2. Встановлення узголів'я/задньої панелі .....   | 10 |
| 7.3. Поручні .....   | 11 |
| 7.4. Поверхня ліжка.....   | 12 |
| 8. Технічне обслуговування.....  | 13 |
| 9. Транспортування та зберігання.....  | 14 |
| 9.1. Перелік частин .....  | 14 |
| 9.2. Список додаткових складових.....  | 14 |
| 10. Належна утилізація продукту.....   | 15 |
| 11. Відомості про сертифікацію .....   | 15 |
| 12. Умови гарантії.....  | 16 |

## 1. Вступ

Дякуємо, що надали перевагу нашій продукції. Будь ласка, уважно ознайомтесь з цією Інструкцією та дотримуйтеся її під час використання виробу. Збережіть її для отримання необхідної інформації у майбутньому.



**Не використовуйте медичне ліжко, не ознайомившись з Інструкцією.**

**Не використовуйте медичне ліжко у випадку його пошкодження.**

**Не намагайтеся внести зміни до конструкції виробу.**

ТМ «OSD» гарантує використання високоякісних матеріалів та контроль виробництва на усіх його стадіях.

Медичне ліжко з туалетом та функцією бокового перевероту «OSD-CH1P» (далі за паспортом – функціональне ліжко / медичне ліжко / ліжко / виріб) – це пристосування для інвалідів або людей похилого віку, які змушені тривалий час перебувати у постільному режимі.

Ліжко «OSD-CH1P» рекомендоване для застосування у медичних закладах та вдома людям, позбавленим можливості пересуватися самостійно та користувачам, яким потрібен постійний нагляд медперсоналу.

Ліжко «OSD-CH1P» розроблене для максимальної зручності та безпеки користувача.

Даний виріб відповідає вимогам європейської Директиви 93/42/ЄЕС виробів медичного призначення.

## 2. Заходи безпеки

1. Перед початком використання ліжка або під час використання після тривалого зберігання **ПЕРЕКОНАЙТЕСЯ**, що усі частини закріплені та міцно зафіксовані.
2. До початку користування ліжком, асистент повинен **ПЕРЕКОНАТИСЯ** у тому, що ліжко не нанесе пацієнту ніякої шкоди.
3. Під час використання ліжка **СЛІДКУЙТЕ** за тим, щоб ніякі сторонні предмети, частини тіла чи одягу не потрапляли до механізму.
4. **ЗАБОРОНЕНО ВИКОРИСТОВУВАТИ** виріб пацієнтами молодше 12 років (дітьми).
5. **НЕ МОЖНА** одночасно застосовувати декілька функцій виробу.
6. Користувачам, які тривалий час змушені перебувати у постільному режимі, **РЕКОМЕНДУЄТЬСЯ** використовувати спеціальні протипролежневі матраци для профілактики та лікування пролежневих ран. Виробник ліжка **НЕ НЕСЕ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ** за виникнення у пацієнта

- пролежнів.
7. Регулярно **ПЕРЕВІРЯЙТЕ** загальний технічний стан , адже усі елементи з часом зношуються.
  8. Якщо виявлено несправність, то **НЕ ПРОВОДЬТЕ** ремонт самостійно. Зверніться до спеціаліста.
  9. **БУДЬТЕ ОБАЧНІ** на нерівних поверхнях.
  10. **НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ** виріб на сходах та ескалаторах.
  11. Максимальне навантаження на ліжко – 260 кг. **НІКОЛИ** не перевищуйте допустимий ліміт ваги!



**На разі використання виробу різними пацієнтами рекомендується систематично ретельно мити та дезінфікувати його, щоб уникнути перехресних інфекцій.**

ТМ «OSD» не гарантує безпеку користувачеві та правильне функціонування ліжка, якщо будь-який з оригінальних компонентів був змінений або замінений на неоригінальний.

### **3. Умови навколишнього середовища для експлуатації виробу, його експлуатаційні характеристики, технічні параметри, основні елементи конструкції**

#### **3.1. Умови навколишнього середовища для експлуатації приладу**

1. Температура навколишнього середовища: 10°C~40°C
2. Відносна вологість: 20 % ~ 80 %.
3. Атмосферний тиск: 760 гПа ~ 1060 гПа

#### **3.2. Практичні характеристики виробу**

Цей продукт створено для безпечного та зручного використання.

1. Плавність руху.
2. Ліміт навантаження.
3. Переміщення і блокування ліжка.

4. Функція подвійного відтягування пластини для спини та пластини ніг.
5. За випробуваннями на вплив зовнішніх умов, виріб відповідає вимогам групи II GB/T 14710-2009, за механічними випробуваннями - групі II, Таблиця 6. За випробуваннями на вплив при перевезенні та випробуванням на адаптивність напруги джерела живлення, виріб відповідає положенням Глави 4 та Глави 5 GB/T 14710-2009 відповідно.

### 3.3. Основні елементи конструкції

Складається з узголів'я, рами ліжка, поверхні ліжка, приліжкової панелі, поручня, ручного управління, основи, коліщаток. Як показано на рисунку нижче:



**Зображення є орієнтовними. Тому, можуть відрізнятися від оригінального продукту.**

## 4. Запобіжні заходи, застереження та поради

### Для кого призначений цей виріб

1. Цей виріб призначений для використання виключно у дорослих пацієнтів під керівництвом медичного персоналу. Медичний персонал зобов'язаний проінструктувати пацієнта щодо способу використання виробу, враховуючи його симптоматику.
2. Цей виріб не призначений для немовлят, маленьких дітей та людей, які не розуміють механізму його роботи.
3. Цей виріб призначений для використання однією людиною. Не дозволяється використовувати виріб одночасно двома людьми. Коли медичному персоналу необхідно перебувати на ліжку одночасно з пацієнтом, спеціаліст має переконатися, що:
  - (1) Навантаження на ліжку не перевищує максимально безпечне навантаження: 260 кг.  
(Примітка: Максимальне безпечне навантаження включає вагу матраца, вагу пацієнта, комплектувальних частин та безпечне навантаження, яке вони здатні витримувати.)
  - (2) Горизонтальне положення ліжка відрегульовано і воно опущене у найнижче положення; Коліщатка зафіксовані так, щоб ліжка не рухалося.
  - (3) Безпечне робоче навантаження ліжка становить 1760 Н. Навантаження у 1760 Н вважається сумою наступного:
    - 1350 Н (пацієнт);
    - 260 Н (матрац);
    - 150 Н (комплектуючі частини).

### Потенційні загрози безпеці та обмеження щодо використання

1. Перед використанням виробу, уважно прочитайте цей Посібник з експлуатації.  
У разі використання виробу не у відповідності до інструкцій, викладених у цьому Посібнику, захист, забезпечуваний виробом, може бути порушено.
2. Для нормальної роботи виробу, він має стояти на твердій поверхні, у добре вентильованому приміщенні з обмеженим впливом прямого яскравого світла.
3. Якщо ліжка знаходиться без нагляду, основу слід розташувати в найнижчому положенні, щоб зменшити ризик травмування пацієнта у наслідок скочування з ліжка у положення лежачи або сидячи; під час використання ліжка, коліщатка та ліжка мають бути надійно зафіксовані, щоб запобігти ковзанню.
4. Якщо стан пацієнта (наприклад, втрата орієнтації через прийом ліків або клінічні умови) може призвести до того, що пацієнт застрягне, каркас для матраца необхідно розташувати в рівному положенні (якщо за виключних обставин, від медичного персоналу на надійде інших інструкцій).

## 5. Загальні характеристики

- **Конструкція ліжка.** Конструкція зроблена повністю із сталі. Має порошкове покриття, стійке до обробки дезінфікуючими засобами. Витримує навантаження 260 кг. Також ліжко обладнане 4 м'якими ударостійкими бамперами.
- **Знімні спинки.** Спинки ліжка знімні, виконані з ABS-пластику. Металеві бічні поручні, які складаються, з фіксаторами.
- **Складані поручні.** Поруччя з 5 сталевих труб, може підніматися та опускатися за допомогою кнопки, що забезпечує швидкий доступ до пацієнта і його додатковий захист.
- **Положення кардіо-крісла.** З можливістю виходу при знятій ножній спинці. Ножна частина ліжка опускається, дозволяючи ліжку прийняти дане положення, яке використовується при ефективній терапії різних кардіологічних (і не тільки) захворювань. Крім того, забезпечує максимально зручне положення під час бадьорості, прийому їжі, здійснення санітарно-гігієнічних процедур.
- **Функція перевертання на бік.** Дає можливість піднімати боки ложа та перевертати пацієнта, щоб уникнути порушення кровообігу та виникнення пролежнів.
- **Регулювання нахилу секції ніг.** Сприяє поліпшенню кровообігу ніг, запобігає варикозному розширенню вен і легко дозволяє проводити щоденний догляд.
- **Туалетне оснащення.** Ліжко надає можливість користування туалетом не підіймаючи пацієнта з ліжка через отвір у матраці. Висувне судно під ложем надійно закривається кришкою та м'яким сегментом матраца. Наявна спеціальна вологостійка накладка, що кріпиться до матрацу по периметру отвору для туалету за допомогою липкої стрічки.
- **Матрац.** Основа матраца зроблена з кокосової кори – матеріалу, у вигляді волокон з кокосової пальми. Він просочений натуральним латексом, довговічний, екологічно чистий, пружний, жорсткий і не гігроскопічний. Шар з пінополіуретану – витримує великі навантаження. Чохол зі спеціальної медичної «дихаючої» тканини, що дозволяє обробку дезінфікуючими засобами. Закривається застібкою-блискавкою. Розміри матраца складають 1905 мм x 900 мм x 60 мм.
- **Універсальні колеса.** П'ятидюймові колеса (2 шт. з гальмами, 2 шт. без гальм) дозволяють швидко переміщувати ліжко в приміщенні, а гальма – фіксувати на місці.

## 6. Технічні характеристики

| Параметр | Значення |
|----------|----------|
| Модель:  | OSD-CH1P |

|   |  |
|---|--|
| Кількість секцій:   | 5  |
| Привід:   | механічний   |
| Розмір, (Д x Ш x В):  | 2110 x 1030 x 490 мм   |
| Розмір матраца, (Д x Ш x В):  | 1905 x 900 x 60 мм   |
| Розмір секцій, (Д x Ш):   | № 1 (зліва): 750 x 432 x 32 мм<br>№ 1 (справа): 750 x 432 x 32 мм<br>№ 2 (зліва): 440 x 432 x 32 мм<br>№ 2 (справа): 440 x 432 x 32 мм<br>№ 3: 900 x 290 x 32 мм<br>№ 4: 900 x 320 x 32 мм |
| Кут регулювання головної секції:  | 0-68°(±5°)   |
| Кут регулювання верхньої підставки для ніг:                                   | 0-25°(±5°)   |
| Кут регулювання нижньої підставки для ніг:                                    | 0-60° (±5°)  |
| Кут регулювання лівого боку:  | 0-68° (±5°)  |
| Кут регулювання правого боку:   | 0-68° (±5°)  |
| Матрац в чохлі, що повторює всі рухи ліжка, надає доступ до туалетного судна: | 1 шт.  |
| Надліжковий столик:   | 1 шт.  |



|                                    |        |
|------------------------------------|--------|
| Штатив для крапельниці:            | 1 шт.  |
| Судно для туалету:                 | 1 шт.  |
| Поруччя:                           | 2 шт.  |
| Максимальне навантаження на ліжко: | 260 кг |

## 7. Інструкції зі встановлення та використання ліжка, аналіз несправностей та способи їх усунення

### 7.1. Гальмування та розблокування коліщата

Як показано на рисунку 2, гальмо натиснуто, а коліщатко перебуває в стані гальмування, щоб запобігти зісковзуванню ліжка. Якщо гальмо було опущене, підніміть його вгору, щоб вивільнити коліщатко.

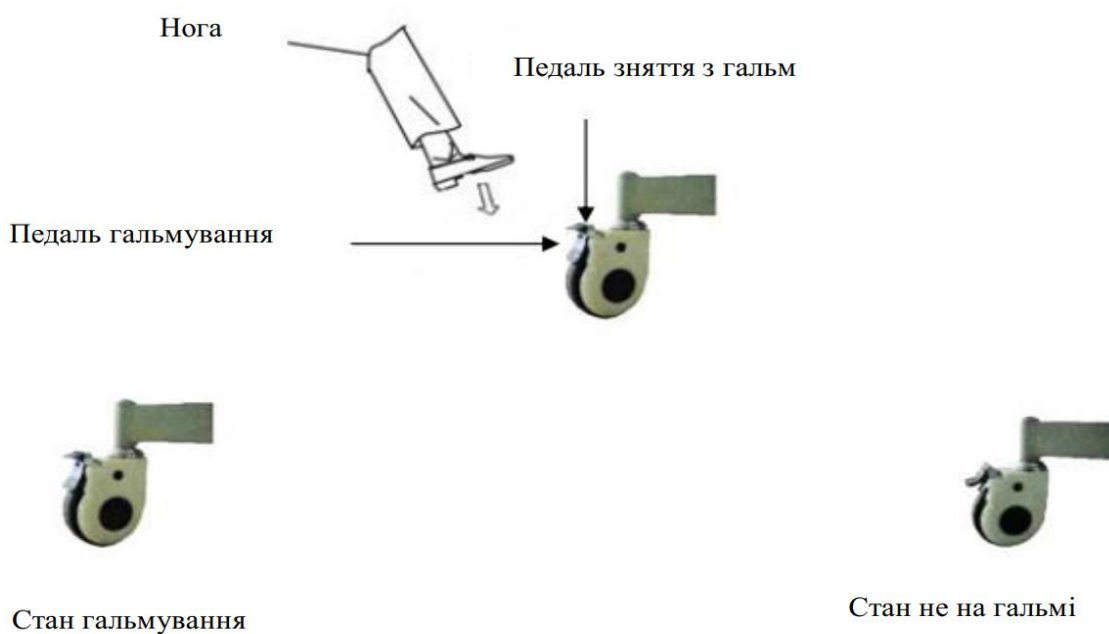


Рис. 2

**Примітка:** Коли ліжко не рухається, коліщата повинні бути в стані гальмування, щоб запобігти самовільному руху ліжка.

Якщо навантаження на ліжку більше за 260 Н, для його пересування по рівній поверхні необхідно 2 особи.

**Увага!**

- Під час переміщення ліжка переконайтеся, щоб навколо не було жодних перешкод. Якщо такі

є, посуňte або приберіть їх. Не перетинайте перешкоди безпосередньо ліжком, щоб запобігти пошкодженню довколишніх предметів або деформації та пошкодженню ліжка.

- Окрім випадків переміщення ліжка, коліщата повинні бути в стані гальмування, щоб запобігти його самовільному руху ліжка. Для пацієнтів небезпечно розхитувати ліжко при укладанні у ліжко або підйомі з нього.

## 7.2. Встановлення узголів'я/задньої панелі

Більшість компонентів цього виробу зібрано нашою компанією, а узголів'я/задня панель повинні бути встановлені замовником самостійно з міркувань транспортування.

Процес встановлення узголів'я/задньої панелі типу С:

- (1) Після відкриття коробки, вийміть узголів'я/задню панель типу С як показано на (Рисунку 3).



Рис. 3

- (2) Вставте узголів'я/задню панель (Рисунок 3) у відповідний металевий гачок, потім закріпіть узголів'я/задню панель за допомогою металевого гачка як показано на (Рисунку 4).

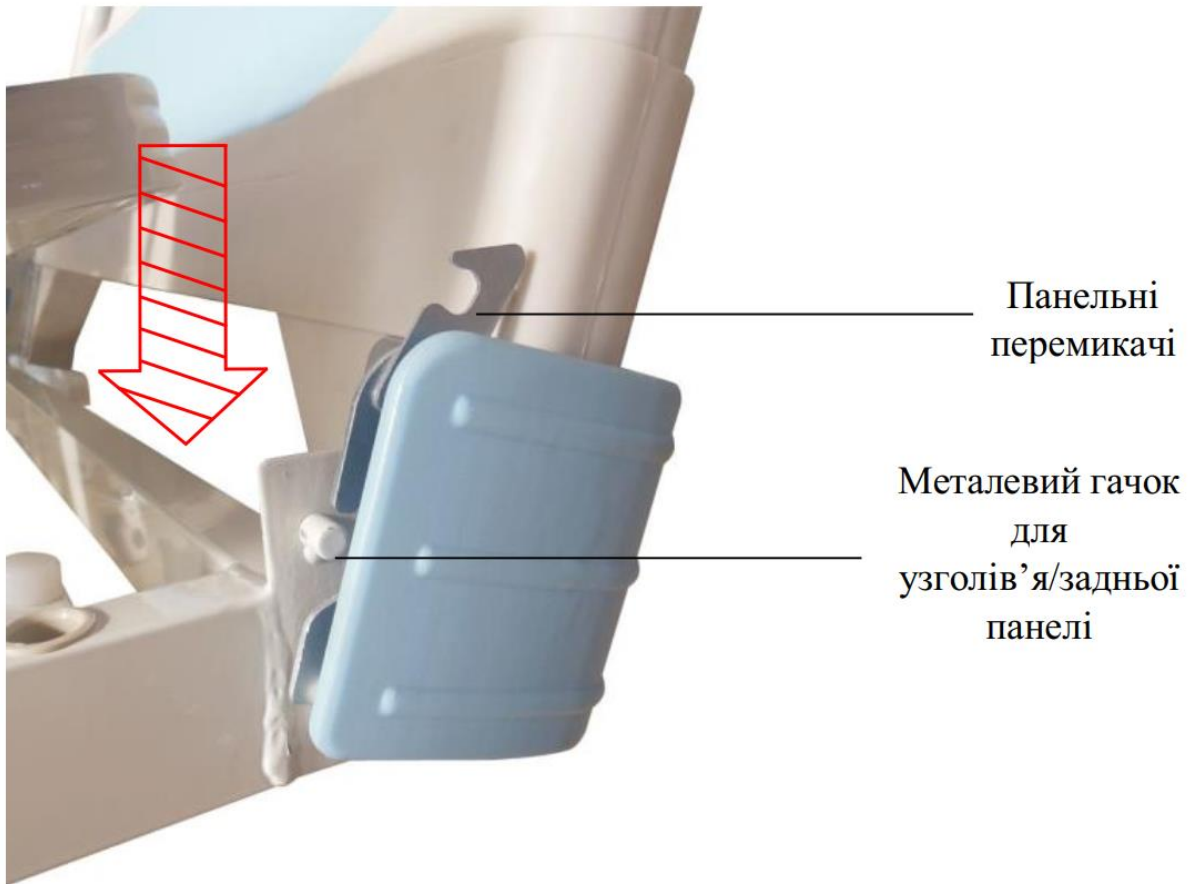


Рис. 4

### 7.3. Поручні

Алюмінієвий поручень піднімається та опускається: (як показано на рисунку)

- 1) Підйом: Тримайте рукоятку пістолетного типу (Рисунок 5) однією рукою та натисніть червону кнопку вказівним пальцем, одночасно піднімаючи поручень, коли ви почуєте різкий звук, це вказує на те, що кнопка рукоятки пістолетного типу була заблокована, це означає, що поручень встановлено з обох сторін ліжка безпечно і надійно.
- 2) Опускання: Тримайте рукоятку пістолетного типу (Рисунок 5) однією рукою та натисніть червону кнопку вказівним пальцем, одночасно опускаючи поручень.

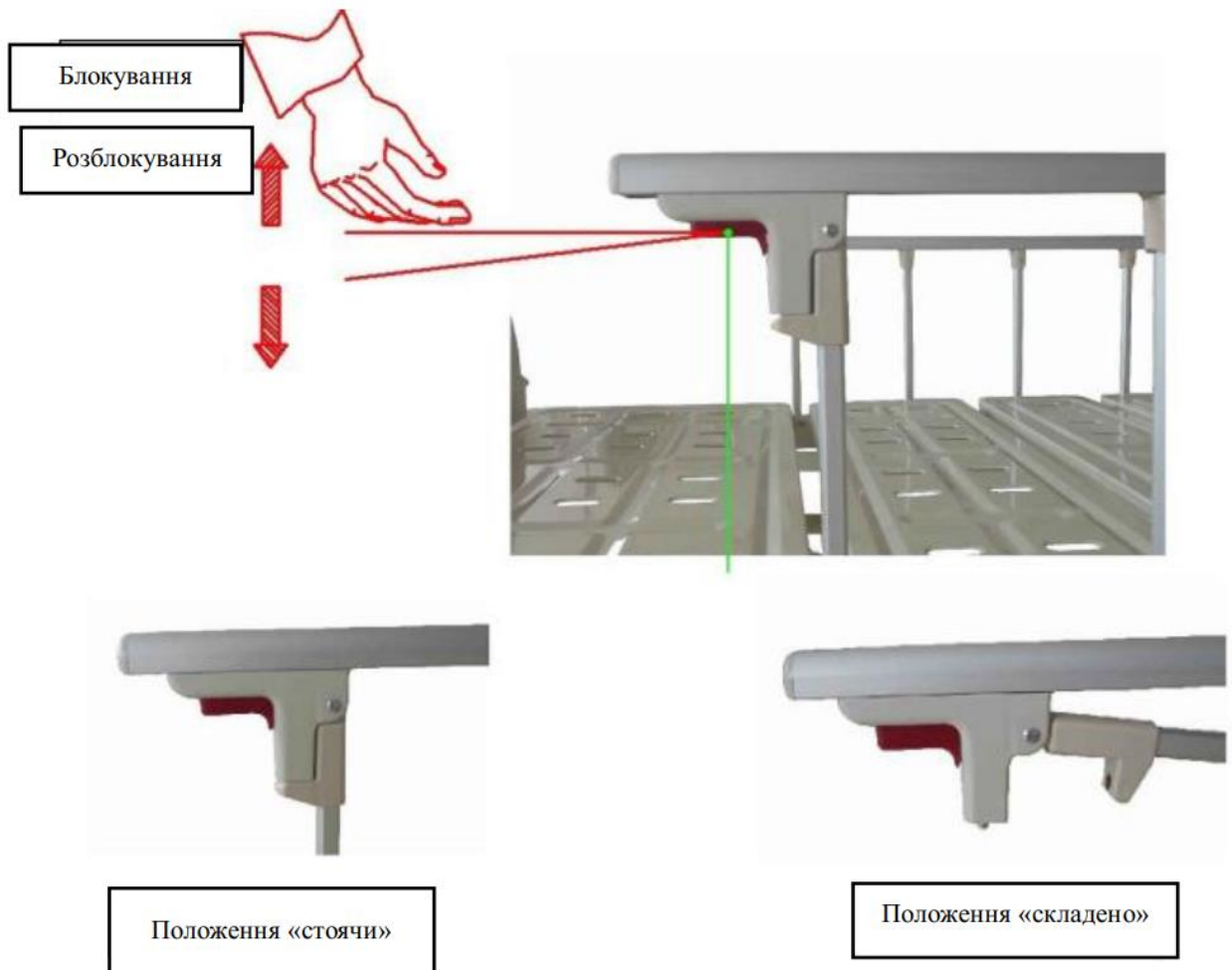


Рис. 5

**Увага!**

- (1) Піднімаючи або опускаючи поручень, слідкуйте за його рухом, щоб запобігти заклинюванню або травмуванню пацієнтів або оточуючих;
- (2) Категорично забороняється бити і дряпати гострими або твердими предметами по поверхні поручня;
- (3) Будь ласка, не використовуйте поручні, які не підходять. Використання невідповідного поручня може спричинити механічне пошкодження конструкції.

#### 7.4. Поверхня ліжка

Поверхня ліжка складається з п'яти секцій, усі вони виготовлені з високоякісної вуглецевої сталі Q235-A, точної машинної обробки.

- (4) Задня пластина: частина, яка виконує функцію опори для спини. За допомогою ручного управління, ви можете здійснювати підйом спини, кут підйому становить  $\geq 60^\circ$ .
- (5) Фіксована пластина: або секція для сидіння, використовується для підтримки сідниць

пацієнта, тобто коли інші частини ліжка піднімаються, пацієнт сидить на цій пластині, вона закріплена на каркасі ліжка. Задня та стегова пластини використовуються як поворотна точка опори.

(6) Стегнова пластина: секція, яка використовується для підтримки положення стегон пацієнта. За допомогою ручного управління, ви можете регулювати положення стегової пластини.

(7) Литкова пластина: частина, яка використовується для підтримки литки та стопи пацієнта. Регулювання литкової пластини здійснюється опосередковано через регулювання положення стегової пластини.

#### **Увага!**

- Категорично забороняється класти важкі предмети на край ліжка або сідати на нього при підйомі! Це може призвести до деформації поверхні ліжка, що вплине на його нормальне функціонування.
- Не бігайте, не стрибайте і не стійте на ліжку. Існує ризик випасти з ліжка і отримати травму.
- Категорично забороняється бити або дряпати поверхню ліжка гострими предметами та інструментами.

## **8. Технічне обслуговування**

Методи очищення та технічного обслуговування лікарняних ліжок

- Уникайте тривалого перебування на сонці та під дощем.
- Не дряпайте поверхню ліжка твердим інструментами, гострими ножами тощо.
- Не піддавайте ліжку впливу високої температури та інтенсивного інфрачервоного/ультрафіолетового випромінювання (85 °C), оскільки це може призвести до поломки АСГ або розшарування пластику (колір потьмяніє), тим самим скоротивши термін служби ліжка.

Лікарняне ліжко упаковується нетоксичними матеріалами, а бокс повинен мати ударостійкі та вологостійкі властивості.

- Щоб запобігти розмноженню бактерій або несправності обладнання та схем тощо, рекомендується, щоб спеціалісти регулярно очищали виріб слабколужним миючим засобом за допомогою чистої ганчірки та дезінфікували спиртом. Рекомендовано проводити дезінфекцію один раз на місяць.
- Будь ласка, додайте трохи мастила в обертову частину, щоб обертання було плавним і не було заїдання.
- Якщо на поверхню ліжка потрапила їдка рідина, швидко витріть її сухим рушником.
- Періодичність технічного обслуговування — один раз на рік.
- Поверхня, корпус, каркас ліжка, ніжки основи ліжка і поручні повинні перевірятися та

профілактично обслуговуватися виключно фахівцями. Перевірте наявність заклинювання механізму, загрози безпеці пацієнта та випадкового ослаблення кріпильних елементів.

## 9. Транспортування та зберігання

1. При відправленні з виробництва, виріб упаковується відповідно до вимог водо-, волого- та ударостійкості. Правильно упаковане лікарняне ліжко можна транспортувати звичайним транспортним засобом. Під час транспортування, його слід покласти та закріпити в коробці, щоб запобігти сильним ударам, вібрації, екструзії та потраплянню вологи. Користувачам суворо забороняється грубе поводження з вантажем під час транспортування, це допоможе уникнути пошкодження самого виробу або комплектувальних частин до нього.
2. Якщо обладнання не використовується протягом тривалого часу, воно має бути упаковане відповідно до вимог водо-, волого- та ударостійкості та зберігатися при температурі не вище 10 °С ~ 40 °С, відносній вологості не більше 95 %, атмосферному тиску 76,0 кПа ~ 106,0 кПа. Приміщення має бути сухе та з гарною вентиляцією.

### 9.1. Перелік частин


| Найменування                            | К-ть   |
|---|--------|
| Корпус ліжка (каркас, поверхня, основа) | 1 шт.  |
| Узголів'я/задня панель                  | 1 пара |
| Поручень                                | 2 шт.  |
| Коліщатка                               | 4 шт.  |
| Амортизаційна вставка                   | 4 шт.  |

### 9.2. Список додаткових складових

| Найменування    | К-ть  | Найменування           | К-ть  |
|-----------------|-------|------------------------|-------|
| Матрац          | 1 шт. | Штатив для крапельниці | 1 шт. |
| Підкладне судно | 1 шт. |                        |       |

## 10. Належна утилізація продукту



Цей символ на приладі або у паспорті до нього вказує, що даний продукт не підлягає утилізації разом з іншими побутовими відходами після закінчення терміну служби. Для запобігання можливої шкоди для навколишнього середовища або здоров'я людини через неконтрольовану утилізацію відходів, будь ласка, відокремте  цей прилад від інших типів відходів і утилізуйте його належним чином для раціонального повторного використання матеріальних ресурсів.

Цей продукт не містить ніяких шкідливих речовин.

- <sup>1</sup> **Цей виріб ТМ «OSD» виготовлено в умовах застосування системи суворого контролю якості.**
- <sup>2</sup> **Медичне ліжко «OSD-CH1P» відповідає технічним умовам і визнане придатним для експлуатації.**

## 11. Відомості про сертифікацію

Виріб OSD-CH1P відповідає технічним вимогам і визнано придатними для експлуатації.



**Виробник:** Zhongshan Aolike Medical Equipment Technology Co., Ltd. / Жонгшан Аоліке Медікал Еквіпмент Технолоджі Ко., Лтд.

No. 51, West Donghai Rd, Dongfeng Town, Zhongshan, Guangdong Province, 528425, P.R. China / No. 51, Вест Донгхай Рд, Донгфенг Товн, Зхонгсхан, Гуангдонг Провінсе, 528425 П.Р. Китай.



**Уповноважений представник виробника в Україні:** ТОВ «ОСД Східна Європа»; адреса: Україна, 03127, м. Київ, пр. 40-Річчя Жовтня, 100/2.

**Номер редакції:** № 3 від 26.06.2023.

**Дата виготовлення:** див. на маркованні.

**Термін придатності виробу:** див. на маркованні.

Гарантійний термін на **медичне ліжко OSD-CH1P** – 1 рік з дати продажу за умови виконання вимог Інструкції.

На частини, які швидко зношуються, гарантія не поширюється.

Доставка у сервісний центр та зворотня доставка здійснюється за рахунок клієнта.



## 12. Умови гарантії

ТОВ «ОСД Східна Європа» гарантує відсутність заводських дефектів і роботу пристрою протягом гарантійного терміну 12 місяців з дати купівлі при дотриманні правил експлуатації виробу, викладених у Інструкції.

1. Гарантійний ремонт проводиться **тільки** протягом гарантійного терміну.
2. Виріб знімається з гарантії у наступних випадках:
  - а) порушення правил експлуатації, викладених в Інструкції;
  - б) за наявності ознак стороннього втручання (спроба самостійного ремонту виробу);
  - в) якщо пристрій використовувався не за призначенням.
3. Гарантія не розповсюджується на:
  - а) механічні пошкодження чи пошкодження внаслідок транспортування;
  - б) пошкодження, які викликані потраплянням до виробу сторонніх предметів, речовин, рідин тощо;
  - в) пошкодження, які викликані побутовими факторами, зовнішніми діями (перепади напруги у мережі), неправильне підключення пристрою.
4. Споживач має право на обмін товару належної якості протягом 14 (чотирнадцяти) днів, не враховуючи дня купівлі згідно зі статтею 9 Закону України «Про захист прав споживачів»:

*Обмін товару належної якості проводиться за умови, якщо він не використовувався і якщо збережено його товарний вигляд (складений в заводську упаковку), споживчі властивості, пломби, ярлики, а також розрахунковий документ, виданий споживачеві разом із проданим товаром.*

**УВАГА: Артикул, технічні характеристики, колір, зовнішній вигляд та комплектація виробів можуть бути змінені виробником без попередження.**

Дата продажу: \_\_\_\_\_

Підпис/Печатка: \_\_\_\_\_